ORIGINAL / *ОРИГИНАЛ* ☐ COPY / *КОПИЯ* ☐ Total number of copies issued / *Количество выданных копий* ☐

1. Shipment description/ *Описание поставки*

1.5. Certificate No.:/ *Сертификат №:*

1.1. Name and address of consignor: / *Название и адрес грузоотправителя:*

1.2. Name and address of consignee:/ *Название и адрес грузополучателя:*

EU

Veterinary certificate
for breeding and production cattle exported from the EU to the Republic of Armenia/
Ветеринарный сертификат на экспортируемый из Европейского союза в Республику Армения племенной и пользовательный крупный рогатый скот

1.3. Means of transport:/ *Транспорт*:
(No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship/ *(№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)*

1.4. Country (-ies) of transit:/ *Страна (ы) транзита*:

1.6. Country of origin of animals:/ *Страна происхождения животных:*

1.7 Certifying Member State in the EU:/ *Страна-член ЕС, выдавшая сертификат*:

1.8. Competent authority in the EU: / *Компетентное ведомство ЕС:*

1.9. Organisation in the EU issuing the certificate: / *Учреждение ЕС, выдавшее сертификат*:

1.10. Point of crossing the border of the Customs union:/ *Пункт пересечения границы Таможеного союза:*

2. Identification of animals/ *Идентификация животных*

No./ №	Animal species/ *Вид животного*	Sex/ *Пол*	Breed/ *Порода*	Date of birth/ *Дата рождения*	Identification number/ *Идентификационный номер*
1					
2					
3					
4					
5					

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the State / official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ *При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным/ официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.*

3. Origin of animals/ *Происхождение животных*

3.1 Place and date of quarantine:/ *Место и время карантинирования*

3.2 Administrative-territorial unit:/ *Административно-территориальная единица:*

4. Health information/ *Информация о состоянии здоровья*

I, the undersigned State/official veterinarian certify that:/ *Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:*

4.1 Animals exported to the territory of the Republic of Armenia are clinically healthy, originate from premises or administrative territories [(1)]:/ *Животные, экспортируемые на территорию Республики Армения, клинически здоровы, происходят из хозяйств или административных территорий [(1)]*

a) that are officially free from the following contagious diseases:/ *которые официально свободны от следующих заразных болезней*:

- bovine spongiform encephalopathy – on the territory of the country or administrative territory in compliance with the regionalization with negligible risk or controlled risk for the mentioned disease in compliance with the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code;/ *губкообразная энцефалопатия крупного рогатого скота – на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией с низким или контролируемым риском по указанному заболеванию в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ*
- contagious pleuropneumonia– during the last 24 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation;/ *контагиозной плевропневмонии - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;*

[1] Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable. / *Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного союза по регионализации и зонированию или, соответсвенно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.*

SPECIMEN

- foot-and-mouth disease and vesicular stomatitis – during the last 12 months on the territory of the country or administrative territory according to regionalisation;/ *ящура и везикулярного стоматита - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;*
- lumpy skin disease- during the last 36 months on the territory of the country or administrative territory according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code*;/ заразного узелкового дерматита - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с рекомендациями Кодекса наземных животных МЭБ;*
- brucellosis and tuberculosis - during the last 6 months in the premises;/ *бруцеллеза и туберкулёза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;*
- enzootic bovine leucosis – during the last 12 months in the premises;/ *энзоотического лейкоза КРС – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;*
- Anthrax – during the last 20 days in the premises;/ *сибирской язвы в течение последних 20 дней на территории хозяйства;*

b) where there were no cases of the following contagious diseases:/ *где не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:*

- Paratuberculosis – during last 6 months in the premises;/ *паратуберкулез - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;*
- Leptospirosis – during last 3 months in the premises;/ *лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;*

4.2 for bluetongue/ *по блютангу*

[2][3] **either/** *либо***:**

[the country or administrative territory is free from bluetongue in accordance with the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code/ [2][3] *страна или административная территория официально свободны от вируса катаральной лихорадки овец (блютанга) в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ*];

[2] **or**/ *либо*

[the country or administrative territory is not free from bluetongue/ *страна или административная территория не свободны от блютанга*

And/ *и*

[2] **either/** *либо*

[the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine, at least 60 days before the date of dispatch to the Customs union, in accordance with OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals against all bluetongue serotype/s …… (insert serotype/s) which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance program in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code and the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine;/ *животные прошли вакцинацию инактивированной вакциной минимум за 60 дней до отправки на территорию Таможенного союза в соответствии с Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ против всех серотипов блютанга …… (указать серотип/-ы), присутствующие в исходной популяции, обнаруженные в ходе программы контроля в соответствии с Кодексом Здоровья Наземных Животных МЭБ, а также у животных есть протективный иммунитет, гарантированный инструкцией к вакцине*]

[2] **or/** *или*

[during quarantine the animals were subjected to a serological test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals to detect antibodies to the bluetongue serotypes with negative result;/ *в период карантина были проведены серологические анализы в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ, с использованием методов, рекомендованных Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ для определения антител к серотипам блютанга с отрицательным результатом*]

[2] **or/** *или*

[the animals were subjected to an agent identification test in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code using the method recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals with negative result carried out at least 14 days prior to shipment*./ животные исследованы на наличие возбудителя в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ в соответствии с методами, рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ. Результат отрицательный. Исследования проведены минимум за 14 дней до отправки животных*]

And/ *и*

[2] **either**/ *либо*

[during quarantine the animals were protected against culicoides./ *в период карантина животные были защищены от кровососущих насекомых*.]

[2] **or** / *или*

[the quarantine was carried out in a period of the year free from the presence of insects transmitting the infection (competent vectors) / *карантин проводился в период года, свободный от присутствия насекомых, переносящих инфекцию (компетентных переносчиков).]*

4.3 Exported animals have not been vaccinated against brucellosis and foot-and-mouth disease./ *Экспортируемые животные не вакцинированы против бруцеллеза и ящура.*

4.4 The animals, being exported to the Customs Union are clinically healthy and are exported from herds where no case of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have been registered. The exported animals were not the offspring from registered and notified BSE positive parents. / *Животные экспортируемые на территорию Таможенного Союза клинически здоровы и происходят из стад, в которых нет зарегистрированных случаев губчатой энцефалопатии крупного рогатого скота. Экспортируемые животные не происходят от родителей с зарегистрированной и подтвержденной губчатой энцефалопатией крупного рогатого скота.*

4.5 In the country of origin it is prohibited to feed ruminants with animal proteins and feedstuffs containing animal proteins, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code. / *В стране происхождения запрещено кормить жвачных животных белками животного происхождения и кормами, содержащими белки животного происхождения, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.*

4.6 In the country of origin it is prohibited to use certain hormones, thyrostatic substances and beta-agonists in animal production excluding prophylactic and medical treatment. / *в стране происхождения запрещено использование определенных гормонов, тиреостатических препаратов и бета-агонистов в разведении животных, за исключением профилактических и лечебных мероприятий.*

SPECIMEN

[2] Cross out as appropriate/*Не нужное вычеркнуть.*

[3] A surveillance programme according to the recommendations of OIE Terrestrial Animal Health Code is in place and has demonstrated no evidence of bluetongue in the country or administrative territory during the past two years. / *эпизоотический контроль в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ в стране или административной территории в течение последних двух лет не показал никаких доказательств блютанга.*

4.7 [(4)] The exported animals were kept for not less than 21 days in quarantine under the supervision of the State/official veterinarian of the exporting country and had no contacts with other animals. Animals were clinically healthy during this period and have been tested with negative results, as appropriate, in an accredited laboratory using the methods approved in the exporting country or recommended by the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals (indicate the name of the laboratory, date and method of testing):/ [(4)] *Животные в течение не менее 21 дня находились в карантине под наблюдением Государственного/официального ветеринарного врача страны-экспортера и не имели контакта с другими животными. Животные в течение этого периода времени оставались клинически здоровы и исследованы, соответственно, в аккредитованной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере или рекомендованными Руководством по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:*

- tuberculosis:/ *туберкулез:* _____
- enzootic bovine leucosis/ *энзоотический лейкоз КРС* _____
- brucellosis:/ *бруцеллез:* _____
- campylobacteriosis (*Campylobacter fetus veneralis):/ кампилобактериоз (Campylobacter fetus veneralis):* _____
- trichomoniasis (*Trichomonas foetus*):/ *трихомоноз* (*Trichomonas foetus*): _____
- bovine viral diarrhea according to point 4.8 of the certificate:*/ вирусную диарею крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4.8 этого сертификата:* _____
- infectious bovine rhinotracheitis according to point 4.9 of the certificate*/ инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4.9 этого сертификата* _____

Campylobacteriosis and trichomoniasis tests are required only for breeding bulls/ *Тестирование на кампилобактериоз и трихомоноз требуется только для быков.*

4.8 [(2)] The animals, were/ [(2)] *Животные:*

either / *либо* [vaccinated against bovine viral diarrhea not earlier than 6 months and not later than 21 days prior to the export]/ [*вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 21 дней до экспорта;*]

or / *или* [not vaccinated against the bovine viral diarrhea and tested with negative serological results during the quarantine] [*не вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом.*]

4.9 [(2)] The animals were/ [(2)] *Животные:*

either / *либо* [vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months and not later than 21 days prior to the export]/ [*вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 21 дней до экспорта;*]

or / *или* [not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested with negative serological results during the quarantine] [*не вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом.*]

or / *или* [the territory of the country or administrative territory is free officially free infectious bovine rhinotracheitis.] [*территория страны или административная территория официально свободна от инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота*]

4.10 Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct): / *Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):*
leptospirosis (if animals were not vaccinated or treated for prevention purposes with dihydrostreptomycin or another equivalent medicine registered in the exporting country)_____./ *лептоспироз (если животные не были вакцинированы или обработаны в профилактических целях дигидрострептомицином или другим аналогичным препаратом, зарегистрированным в стране-экспортере)* _____.

4.11 The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country./ *Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере.*

4.12 Route plan is attached./ *Маршрут следования прилагается.*

Place / *Место* _____ Date / *Дата* _____ Official stamp/*Печать*

_____
Signature of the State /official veterinarian / *Подпись государственного / официального ветеринарного врача*

_____
Name and position in capital letters / *Ф.И.О. и должность заглавными буквами*

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate./ *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.*

SPECIMEN

[4] The test for abovementioned diseases may not be carry out if the exporting country is officially free from those diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The exporting country- is officially free from the mentioned disease, tests were not carried » and confirm it by the signature and the stamp / *Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью.*